

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公布之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公布全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



天津泰達生物醫學工程股份有限公司
Tianjin TEDA Biomedical Engineering Company Limited

(於中華人民共和國註冊成立的股份有限公司)

(股份代號：8189)

公布
持續關連交易

概要

本公司(作為承租人)與本公司主要股東天津泰達國際創業中心(作為出租人)於二零一零年六月二日訂立新租賃協議，而截至二零一零年十二月三十一日止財政年度的年度租金將為人民幣326,268元。

本公司非全資附屬公司天津阿爾發保健品有限公司(作為承租人)與創業中心(作為出租人)於二零一零年六月二日訂立新租賃協議，而截至二零一零年十二月三十一日止財政年度的年度租金將為人民幣1,789,344元。

由於創業中心為本公司控股股東，故其亦為創業板上市規則所界定的本公司關連人士，故根據創業板上市規則，該等租賃協議構成本公司的持續關連交易。鑒於有關交易彙集計算的相關百分比率按年計均低於2.5%，故根據創業板上市規則第20.34條，該等租賃協議符合獲豁免持續關連交易的規定，須遵守創業板上市規則第20.45至20.47條項下申報及公告規定，惟獲豁免遵守獨立股東批准的規定。

(1) 租賃協議

日期：二零一零年六月二日

租戶：本公司

業主：本公司主要股東天津泰達國際創業中心

地點：中國天津市天津經濟技術開發區第四大街80號天大科技園A2座第9層(「物業A2」)

面積：約604平方米

年期：直至二零一零年十二月三十一日止，為期一年

租金：年租人民幣326,268元，與截至二零零九年十二月三十一日止年度的年租相同

(2) 租賃協議

日期：二零一零年六月二日

租戶：本公司非全資附屬公司天津阿爾發保健品有限公司

業主：本公司主要股東天津泰達國際創業中心

地點：中國天津市天津經濟技術開發區第四大街80號天大科技園D3座(「物業D3」)

面積：約4,970平方米

年期：直至二零一零年十二月三十一日止，為期一年

租金：年租人民幣1,789,344元

本公司及阿爾發分別自二零零二年及二零零零年開始向創業中心租賃物業A2及D3。該等租賃協議的條款乃經公平磋商後按一般商業條款釐定。根據該等租賃協議，物業A2及D3於有關年度的租金乃參考天津天大科技園內質素相若的辦公室物業的市場租金釐訂。

董事(包括獨立非執行董事)認為，該等租賃協議乃於本集團一般日常業務過程中訂立，其條款為一般商業條款，誠屬公平合理，且符合本公司及股東整體利益。

一般事項

創業中心為本公司主要股東，故亦為創業板上市規則所界定的本公司關連人士，故根據創業板上市規則，該等租賃協議構成本公司的持續關連交易。本公司須就該等租賃協議遵守第20.34(1)條的規定，此乃由於截至二零一零年十二月三十一日止年度，本集團應付予創業中心的總租金將約為人民幣2,115,621

元，而該等租賃協議項下交易彙集計算的相關百分比率按年計均低於2.5%。故根據創業板上市規則第20.34條，該等租賃協議符合獲豁免持續關連交易的規定，須遵守創業板上市規則第20.45至20.47條項下申報及公告規定，惟獲豁免遵守獨立股東批准的規定。

此外，本公司將會就該等租賃協議項下擬進行交易遵守創業板上市規則第20.37條至20.40條項下的年度審閱規定。

一般資料

本集團主要從事生物肥料產品及醫療保健產品的研發及商業化業務。另一方面，創業中心主要業務為投資於高科技企業、提供技術顧問服務、出租物業、財務顧問、業務資訊顧問及物業交易代理服務。

釋義

於本公布內，除文義另有所指外，以下詞彙具有以下涵義：

「阿爾發」	指	天津阿爾發保健品有限公司，為本公司非全資附屬公司
「董事會」	指	董事會(包括獨立非執行董事)
「本公司」	指	天津泰達生物醫學工程股份有限公司，為一間於二零零零年九月八日在中國成立的股份有限公司，其H股在創業板上市及買賣(股份代號：8189)
「董事」	指	本公司董事(包括獨立非執行董事)
「創業板」	指	香港聯合交易所有限公司創業板
「創業板上市規則」	指	創業板證券上市規則
「本集團」	指	本公司及其附屬公司
「港元」	指	香港特別行政區法定貨幣港元

「中國」	指	中華人民共和國，就本公布而言，不包括香港特別行政區、澳門特別行政區及台灣
「人民幣」	指	中國法定貨幣人民幣
「該等租賃協議」	指	本公司與創業中心所訂立日期為二零一零年六月二日的租賃協議及阿爾發與創業中心所訂立日期為二零一零年六月二日的租賃協議
「創業中心」	指	天津泰達國際創業中心，為本公司200,000,000股內資股的持有人，相當於本公司已發行股本14.08%
「%」	指	百分比

承董事會命
主席
王書新

中國天津市
二零一零年六月二日

於本公布日期，董事會成員包括三名執行董事王書新先生、郝志輝先生及謝克華先生；三名非執行董事馮恩慶先生、謝光北先生及王校法先生；以及三名獨立非執行董事冼國明教授、吳琛先生及關彤先生。

本公布乃遵照香港聯合交易所有限公司創業板證券上市規則提供有關發行人的資。發行人各董事願就本公布共同及個別承擔全部責任，並在作出一切合理查詢後確認，就彼等所深知及確信，本公布所載資料在各重大方面均屬準確完整，且無誤導或欺騙成分；而本公布並無遺漏其他事實致使其所載任何聲明或本文件產生誤導。

本公布將於刊登日期起計最少一連七日在創業板網頁<http://www.hkgem.com>「最新公司公告」一頁內可供瀏覽。